

АЗЕРБАЙЖАН

Азәрбајҹан ҟазычылар Иттифакынын органы

6

ИЮН

1972

57.94

Бу нөмрәдә

ССРИ-нин јарадылмасынын 50 иллији

Эһмәд Мирзәчәфәрли — Тамаранын дәф-
тәрчеси (очерк)

3

Мәстан Элијев — Сөзүн өзәји. Тәзә фик-
рин бешижи. Дарыхан одлар. Орда, биздән узаг-
ларда. Бизи сән нечә бир еләмишдин? Ишыг
ајрычында. Баһарда инсан. Илhamла сөнбәт
(ше'рләр)

9

Сүлејман Рәнимов — Гошгар гызы (ро-
ман — сону)

14

Зејнал Хәлил — Илк мәһәббәт. Шаирин
вәтәни. Буз нағында баллада. Чинарлар ал-
тында (ше'рләр)

61

Ә. Эбүләсән — Утанчаг (повест — сону)

64

Әләкәбер Зијатай — Мәннүлары дүнҗанын.
Сән ки, варсан, Хәзәрдә бир хәјал кәзир. Сән-
сән (ше'рләр)

108

Манаф Сүлејманов — Киши демәз (некајә)

110

Мәммәд Фаиг — Мачар гарачылары (ше'р)

118

Гулу Хәлилов — Бир гоча вар иди...
(некајә)

120

Мәммәд Аслан — Кизлән, кизлән, кәпәнә-
жим. Јашыл көрпү (ше'рләр)

126

Чәфәр Бағыр — Миниатүрләр

127

Огтај Рза — Илису. Сәпир ишырыны
(ше'рләр)

130

Тәһирә Чәфәрова — Илк ешалон (некајә)

131

Әнвәр Рза — Сизи көрәндә (ше'р)

136

Аjdын Маһмудоғлу — Құр (ше'р)

—

Сүлејман Вәлијев — Гочаман јазычы, му-
әллим

137

ССРИ-нин јарадылмасынын 50 иллији

Хәлил Элмиризәјев — Ваид гардашлыг
аиласинде

141

Николај Тихонов — Ленин. Су ахтарлар.
Түркмәнсајағы бир ше'р. Белградда гызыл әс-
кәрләрдин мәзары. Қәјат күнәши. Йуху (ше'р-
ләр)

149

Алексеј Сурков — Өскәр анасы. Сәнкәрдә
(ше'рләр)

151

M.F.Axundov adina
Azərbaycan Mili
Kitabxarasi

мәсәлини бизим мұасиришимиз варланмаг
еңтирасыны төмін етмек үчүн, ақпаз
олдуғу үчүн дејіл, һәјаты даға да көз-
зелләшдірмек мәседіле, мұнити кү-
лустана чевирмек гајеси илә рәдд едір.

Шайр-мұнәндис Әлихәсән Нәчәфовун
Абшерон, Бакы, нефтчи достлары, фән-
лә севинчи нағызында әсәрләрini дә бу-
рада гејд етмек лазымдыр.

Лакин ахтаран, тәкимилләшән, сә'ј көс-
тәрән бә'зи чаванлар фәhlә әмәji нағызында
жаздыглары әсәрләринде, хејли
choхдан jaрадычылыға башламыш Ә. Нә-
чәфову архада gojmuшлар. Һафиз Әли-
хин «Мә'данчиләр» ше'ри, Сејфәддин
Сәбаевин «Завод», «Чәкич», «Полад-
әридән», «Торначы» миниатүрләри бу
көнч шайрләrin чидди ахтарышларының
сәмәрәсidiр. Ҳусусен, биринchi ше'р
«полад чиинләrin әсrimizin сәjkәn-
diри» мә'dәnчиләr—Азәrbajchan фәhlә
sinfiniñ shanly gвардиасы нағызында
орижинал поетик сөз тө'сiri бағышла-
жыр.

Бә'зи шайрләr әмәk мөвзусунда ше'р-
ләrin гәнрәманларыны, онларын һәја-
тыны, ишини, мараг вә мұнасибәтләri-
ni лазымынча өjрән бilmәdiklәrinde
mұvәffәgiyәtciлиje үgraýylar. Ju-
sif һәsәnbәjин «Kимdir гәnрәman», M.
Aslanын «Mұnasiбәt», Kәrim Faigin
«Сүручы гыз» ше'rlәri jaрадычы әмә-
jin пафосуну она lajig һәrapәtlә, по-
etik tәrapәtlә әks etdirmәdiyi үchүn з-
ifdir. Birinchi ше'rdә dejiliр ki:

Тикнитиә кәldi гыз,
Бир әлиндә foto-aparat,
Бир әлиндә гәләm-кагыз,
Нәzәr салды dash верәn,
Dash юнана,
Берку үстә сement чәкиб
Dash юнана, dash gojana.

Бу ше'rin гәnрәmanы журналист chox
нашыдыр. Mәsәlәn, o, барәsindә jazmaga
kәldiри тикнитiñ adamлaryna белә
bir sual vermej өzүн rәva biliр: «Da-
jы, очерк jazыram, гәnрәman hansыnyz-
dyr, bilmek оlmaz?». Tәbiidir ki, o,
heç kәsdәn eз sualyna istәdiyi chavabы
ala bilmir. Shaip dә, журналист dә be-
lә gerara kәliplәr ki, buradaki adam-
laryn hamysы гәnрәmandyr. Buna kerә
de гыз «kөle һәmin kүn» buttun kommu-
nist әmәji briгадасыndan очерк jazыram.
Aдичә faktlarы toplamaga, eз objekti-
ni emellи-bashly өjрәnmәji bачармаjan
journalistin bir nechә dәtigә әrzindә ti-
kintidен алдыры гәssurat әsasynida
jazdygы очerkin səviyjәsi dә jegrin ki,
bu шe'rin өzүn səviyjәsi kimi aشا-
gы olačagdyr. Jusif һәsәnbәj eз әsәri-
ni «Kимdir гәnрәman» adlandyrmysh-
dyr. Biżże elә kәliplәr ki, bu sualы tәk-
chә журналист дејил, bu шe'rin өzүn
da, onun muellifinin bә'zi әsәrләrinde
dә vermek olar. Jә'nin o, bашга cənkiли
ше'rlәrinde mүejjәn dәrәchәdә mүvәffәf

olursa da («Daş kuchә vә bash kuchә»),
mұasir zәhmöt adamынын sурәtinи, daňa
dogrusu, onun poetik ifadәsinи tapmagda
da hәlә chetinlik чәkir.
* * *

David Kugultinov РСФСР язычылар
Итифагынын plennumundakы mә'ruze-
sindә demishdir: «Emekde kechәn tәrчум-
eji-hal insansыn ләjagetiñe dәlalat
edir. Lakin.. алдыры tәrbiyә, ushag
ikәn dinlәdiyi maňylar, haňa erkәn
jaşlarynda gәlbinе toxunan bir sez,
eshitdiklәrinе vә korduklәrinе garshы
jүksәk dәrәchәdә hәssaslyg, hәjatyn daňa
bojuk mә'nәvi tәessuratlarыn гавра-
mag үchүn daхili alemmin tәşekkүlu,
bir сөзлә, gәlbin tәrчumeji-hallы mәse-
lәsi шайr үchүn heç dә onun әmәk ta-
riхchесindәn az әhәmiyyәtli mәsәlә de-
jildir. Müstegil duşhunmәj, mustegil
kermesi bачarmag лазымдыr. Dунja
başgasыnyн kөzlәri ilә baхan, өzмәnin
eңтирасыndan ilhamlanan adam heç vaхt
uræklerә tә'sir eden chalы әsәr jaрадa
bilmez!».

Tofig Bafram, Mәmmәd Araz, Fikret
Sadyg, Fikret Gocha, Chabir Novruz,
Mәstan Әlijev, сыраларымыздan vaхtasyz
kemis Әli Kәrim kimi шайrләrin
әmәk tәrчumeji-hallarsы, әlбәttә, ma-
rulgäldyr. Onlaryn temsild etdiyi nәs-
lin barmaglary gәlәm tutmag aмachal
tапmamыш kotan dәstәjindәn jaňlygы
olmuş, «Koc алды gach» vә «Dirә dәjmә»-
nin lәzzәtinidә dадmamыш dәzkaň iшlәt-
meli olmuşdu. һәmin kәnchlәrin gәlbin-
nин tәrчumeji-hallы da mәnз varlygыn
өzүndәn maјalanmyshdyr. Lakin onlaryn
hәrәsi gәlbin, dujع vә duşhunchә-
lәr alәmin, eз jolu ilе zәnkinlәshdir-
mäldir. Чунки дунja bашgasыnyн nә-
zәrlәriп dejil, mәnз өzләrinе mәxsus
buçag altynnda bахmaga bачarmышlар.
Әlбәttә, onlaryn һәjatda konturlarly-
nы jahshы сечә bilmәdklәri, bә'zen hәt-
ta janlysh kerdükләri mәgamлar da
olmamыш dejil, lakin заман kechdičkә
bu bахshы billyurtlashmysh, сәrastlash-
mysh, hәr bir шaiрin eз kөrumүnу пое-
tik chәhәtdәn дuz kөrum kimi kamillәsh-
dirmәje imkan vermisidir. Buna kerә
de onlaryn eñ jahshы әsәrlәri tәkchә һә-
min шайrләrin ankет mә'lumatynda үз
chыхan tәrчumeji-hallы dejil, ejni za-
manda поetik өzкөrumүnу tә'min etmis
mә'nәvi tәrчumeji-hallыны da zәnkin-
lijindeñ xәber verir. Misal үchүn, son
illәrdә eз әsәrlәrinin ideja-bәdii сә-
viyjәsini хususi сө'j ilе jүksәldәn To-
fig Baframыn шe'rlәrinin alag. Onun
«Omrumә bir kүn galmysh..» әsәrinin
başlygыны oxuyub vaхtasyz өlum tәhlү-
kәsinin dogura bilәcәji ah-nalә, gәm-
kәdәr notlarыnyн ifadәsinи kөzләjәn-
lär, janlylýrlar. Әslindә bu шe'rin һәjat-
myzdy, onun muellifinin bә'zi әsәrләrinde
dә vermek olar. Jә'nin o, bашга cənkiли
ше'rlәrinde mүejjәn dәrәchәdә mүvәffәf

«Literaturnaja Rossiya», 24 de-
kabr, 1972-chi il.

fундан gat-gat kөzәl kөrmek istejen mua-
sir шaiрin chalы wәtәndashlyg dujعu-
larynyн ifadәsidi, шaiр mәrdaneli-
jinin vә onun zәnkin mә'nәvi tәrчumeji-
halnyны tезaýlurdyr. Mәstan Әlijevin
«Shaip kишилий» шe'ri da bizә mәhз
bu chur tә'sir baғышladы.

Belә bir chәhәti jөgini buttun шe'rin hә-
weskarlary mушaһiñe edirlәr ki, Әli
Kәrimin әsәrlәri son vaхtlar onun
saғlygynda oldugundan daňa intensiv
chap ediliр. Әlбәttә, iki-uch illә oху-
duğumuz әsәrlәri icherisindә elәlәri
var ki, muәllif eзу onlary chap etdirm-
mәzdi. Lakin Әlinin jađikarlarы ar-
sinya elәlәri dә choхdur ki, onlary na-
kam шaiрin iшiga chыхarmadlygыna hej-
rәt edirsen. Onun kechәn il chap olun-
mush һәjәl әsәrlәri arasynda «Flumdәn
sonra» bашlygы altynnda verilmiш иki
miniатүr parcha var. Onlardan biрindә
dejiliр.

Nә xoшbәxt imiшәm bir zamан, аллаh,
Xәberim olmaýby bu сәadәtde...
Ичdiim o su da сәadәt imiш.
Ишә kетmejim dә, gaýtmaғym da,
Она бахmaғym da сәadәt imiш,
Она juхusundan oјatmaғym da.
Dунja bашdan-basha сәadәt imiш,
Mәnsә bu дүиjanыn гoјnundajammysh.

Bu сәtiрlәr һәjatы севmәk, onu gә-
dirshunaслыгla jashamag, bu kүnумuzun
mәiшшet adiliklәrindeki kөzәlliji duj-
mag, gavramag, tәrәnүm etmis нағызыnda
buttun bүnlardan dojмamыш kедen Әli
Kәrimin eз gәlәm jöldashlaryna поetik
vәsijjәti tә'siri bашылаýr. Cәliгә-
siz bir шe'ri redaksiядan mәnfi cha-
vabla keri gajtaryldыgы учүn az gа-
la дунjanын eñ zәrәrdiда adamyna chev-
riлиb buttun muñite gara ejnәk arxaçын-
dan bахan, dogulduғu, boja-basha chatdy-
fы kәndә alı tәhissili mutxәssis kimi
tә'jinat alan, lakin шe'rinde galmag учүn
dәriden-gabыlgдан chыхan, ah-nalә vә ши-
kaјetlәri ilә muwaғif idarәlәri zin-
hara kәtiрин бә'zi uzdeñirag kәnчilәr
Әli Kәrim шe'rinin iшyши altynnda nә
gәdәr chыlyz, nә gәdәr anoxronik kөry-
nүrlәr.

Mә'nәvi tәrчumeji-hallыны zәnkinliji,
fәrди поetik bахshы jaрадычылыгын
buttun саňelrinde өzүn kestәrәn bir
kejfiyjәtdir. Ф. Sadygыn «Bәnзәtme»
adly bеш сәtiрlik bir шe'ri var. Bu
kicik шe'ri поetik eñ eñeje mүrachiет
edib ondan jaрадычылыg jolu ilә faj-
dalannmaғыn maragly nүmүnәlәrinde
biридir.

Оғлағa гузу демәdi o Dәdә Gorгud,
Kedәjә uzun demәdi o Dәdә Gorгud,
Butewе dijilim demәdi o Dәdә Gorгud,
Nadana alim demәdi o Dәdә Gorгud,
Kim dedi bәs?

Azәrbajchan xalq jaрадычылыгы ilә
bu vә ja дикәr dәrәchәdә tәmasda olub
Dәdә Gorгudla әlagәdar rәvaјetdәn bu
she'rdә istifadә edilmis мешнur bәn-
di eзbәr bilmejәn tapylmas:

Kәliniә ajran demәdim mәn Dәdә Gorгud,
Ajранa доjran demәdim mәn Dәdә Gorгud.
Ijnejә tikan demәdim mәn Dәdә Gorгud.
Tikanın sәkәn demәdim mәn Dәdә Gorгud.

Xalq mүdriglijinin ifadәsi oлан бу
sәtiрlәrә Fikret Sadyg eз шe'rinin
dүшүndүrүchүlүk гuvvәsini artyrmag,
onu daňa da tә'sirli etmәk үchүn mүra-
chiyet etmis, әdalat naminе kestәrмәk
lazymdyr ki, choz jahshы da сәmәrәsini
kormushdur. Shaip dиггәtimizi Dәdә
Gorгuddan belә давам edib kәlәn, bi-
zim совет varlygымыza исә icthimai
hәjatymызын jүksәk ganunlaryna chevri-
len мә'nәvi prinциplәrin bә'zen pozul-
masы наллaryna jөnәldәrek «Kim dedi
bәs?» nidası ilә oхuchularyna dүshүn-
duруr, onlaryn wәtәndashlyg dujعula-
rны eñtizaza kәtiрир. Әn азы min il-
lik bir tarixhе malik «Dәdә Gorгud»
daстанlarynyн mүdriglik motivlәrinе
esasen jazlymış һәmin шe'rin mүasir-
liji dә, zәnnimizche, elә bүndadyr.

Umumiijjәtлә, mүasirlik jaňlyz jaša-
dyныz kүnlәri eks etdiren әsәrlәrin
dejil, tarixhе ketchimiz. һәs оlunmush
she'rlәrin dә eñ jahshыlary учүn саçıj-
jәvi oлан bir kejfiyjәtdir. Xalqыn kech-
diyi mубаризә jöllärlaryna tәrәnүm eden
lirika nә zamansa bаш vermis tarixi
hadisәni sadәcә jada salmagla, jahsh
onu әhja etmәkлә mәnhdudlaşmyr. Tarix-
hе mүrachiyet edendә dә esliinde shaip
uzunu kәlәchәj тутур; tarixhimizi gor-
jujub saхlajan bu kүn галдырыр; o bu kү-
nү ki, daňa kөzәl oлан sabayimys үchүn
ispileyir. Bu әsәrlәrin daхili мәntigи
belә bir bаш xәtti esas tutur ki, bu
kүnүn eзу dә sabah tarixhе chevriлиb eз
kөzәl eñ'әnәlәri ilә kommuниzm kәlә-
chәjimizә xidmet edәcheklir. Bu kүnүn
mүejjәn chetinliklәrinin aradan galдыry-
mag, гусурлara гаршы barышmaz vә
amanсыz оlmaғa mәselenin mәhз bu chur
gojuldugu әsәrlәr kөmәk edә bilәr. Bu
chәhәtdәn лирикамыza вәrәselliк dujعu-
sunun гuvvәtli oldugunu gejd etmәk va-
chiyidir. Azәrbajchan шaiрlәri ingilabi
mубаризәni avolvari иcherisindә bu
kүnkү һәjatymызын bүnөvrәsini gojum-
sh bабалary, Bojuk Вәtәn mүariibesi чә-
hәlәrinde bәşhәrijәti faşizm esaretli
tәhәndashlygindәn xilas eden atalarы vә
tarixi гәnрәmanlygлaryna hәrәratlә
tәrәnүm edirlәr. Bu noğteji-nәzәrdәn
Ә. Чәmiliin «Kommuнаrlar juz ildir
vuruşur jер үzүndә» шe'ri nәzәri ху-
susи чәlb еdir. Bu әsәrdә adamlar, ha-
disәlәr, jер adlarы, bir сөзлә, Paris
Kommuнаsы ilә әlagәdar konkret fakt-

лар мұвәффәгіjjәтлә ше'рин тохумасына дахил олуб, онун бәдии компонентләриң чөврилмишdir. Лакин әсәрнү күчлү чыхмасы үчүн бунлар кифајет етмәзди. Бизде һемин ше'рин тә'сир гүввәси башлыча идеяның поетик ифадәсindәki мұасирликтәdir; жұз ил әввәл баш бермиш бөյүк тарихи нағисе илә жашадымыз құнлар арасы ғақы, сабан шанлы тарихи чөврилчәк бу құнку дұнja азадлыг һәрекаты арасында мә'нәви әлагәләrin шайранә ин'икасындаы.

Зеңнал Хәлилин «Дағ мени», Ислам Сәфәрлинин «Араз јадыма душтур», Хәлил Рзанын «Гыјмадын», Фамил Меңдинин «Салам, мәним әзизләрим» әсәрләrinde вә ба'зи дикәр ше'рләрдә дә бу сағлам идея руhy өзүнү ашқар бурузе вермәккәdir.

«Әзиз гардашлар! Сиз өз ганыныз не-
сабына вәтәни мудағиғ етдиниз. Вәтән
өвләлләр сузи өз гәлбинде әбәди ja-
шадағчыл!». Бу сөзләр Бөյүк Вәтән
мұнарибеси чөбәләрindә һәлак олмуш
һәмжерли дејүшчүләrin шәрәfinе Ағ-
чабәди рајонуңдақы «Правда» колхозу-
нун паркында учалдылмыши абидае һәккі
едилмишdir. Бу абидаeни зијартә кәл-
миш шайрин мисраларына диггәт един.

Салам, мәним доғмаларым, әзизләrim!
Салам, мәним Бабәкләrim, Меңdiләrim,
Һәзиләrim!

Муғанлынын, Шаңсевәнин, Тәзәкәндін
Шир биләкли, мәрд үрәкли огуллары,
Нәнәләrin, бибіләrin түкәнмәjәn
нағыллары,
Огулларда ejni jaşlary, aj atalar,
Кен синәли чатма гашлы, aj atalar.
Нәвәләrin иткін дүшән бабалары,
Мәрмәрләшәn, hejkellemәshәn бабалары.

Фамил Меңдинин ше'рини охуаркәn
биздә елә бир тәсөввүр ѡаранды ки, ку-
яла колхоз паркындақы абида илә бу әсәр
елә бир вахтда, бир ярдә ѡаранылар.
Абидаeни поетик һәллини тамамлајан
һәмән ше'рдә Фамил белә бир фикри мұ-
вәффәгijәtлә умумиләшdir биљмиш-
dir ки, Вәтән намина, халғын сәдәти
намина көстерилен һүнәрин өмрү бит-
мәз-түкәнмәzdir, онун бирчә мә'яры
вар: әбәdijjәt!

Чабир Новрузун «Өмрүмүзүн илк ун-
ваны» сыйсиләсindәn чап етдириди «А-
лар өтәр, илләр кечәр», «Мин-мин јадын
ичинде» ше'рләri дә бу чөнгөтәn мараг-
лыдыр. Бу ше'рләrde Чабир ана харак-
теринин чизкиләrinин ѡаратмаға тәшәб-
бүс едир. Мәhз Гәрби Берлинде, «Мин-
мин јадын ичинде», өгиде вә мәсләk рә-
гибләrimizин арасында Азәrbajchan ша-
ириinin анаты хатырламасында дәрин
бид мә'на var. Совет Вәтәnimizin бутун
күшләрindә олдуғы кими, Азәrbajchanда
да артыг сачлары ағарыб, бели буқул-
муш чох-choh аналарын синәsinе чалын-
чарпаз чәкилмиш оғул дагы мәhз о тө-

рәфләрдәn аловланан сон мұнарибәnin
вурдуғу ѡараларды.

Илин эн жаҳшы әсәрләrinde олан
«Араз јадыма душду» ше'rinde. И. Сә-
фәrlı совет халғынын мә'нәви-сиаси
бирилийндәn һәrapetle danышыр. Онун
Араз болында докулан гәһрәманыны мұ-
нарибә нәhринин кур далғалары Дон,
Волга, Днепр, Днестр чајларын апарыб
чыхарыр. Азәrbajchanлы чөнкәвәр бөйүк
совет Вәтәninin мүгәddes суларыны на-
тәmiz дүшмәndәn Араз гәзәbi илә тө-
мизләjir.

Тәссүf ки, кечәn мұнарибәdәn bәhс
edәn, онун ѡараларыны хатырладан әсәр-
ләrin неch dә һамысы мұвағиғ сәвиijәdә
dejildir. Misal үчүн Davud Ordubad-
lynyны «Оғуллар» ше'rinи nәzәrdәn ke-
chirək:

Ананын бир оғлу өлдү чәбнәdә,
Бир оғлу евиндә ѡаратды, гурду.
Бәр иki өвләды айын башында
Онун гуллугунда дајанды, дурду.

Бириинин анаja севинч бәхш edәn
Шәрәfli зәймети, әмәji олду.
Бириинин һүнәri, гәһrәmanlygy
Ананын әбәdi kөmәji олду.

Бири өзу кәldi hәr aj jaňyna,
«Бу хәрчлик, бу чораб, бу да дон!» —
dedi.

Бириинин сөзүнү барат кәtiрәn
Меңriban, күләрүz почталjон dedi.

Әлбәttә, биздә Бөйүк Вәтәn утрунда
һәлак оланларын айлесине мұавинәt мә-
сәләesi дүңjанын неch јеринде олмајан
дәрәchәdә jүsək mә'нәvi prisipplәre
esaslanыr. Lакин ше'rdә мұнарибә dөv-
ruunu әкс-сәdasы, ana gәlbinin fachiесi
kimi vačib bir mәsәlәnin jaňniz pen-
sija kitabçasынын вәргләri арасындаи
ишигландырылmasыны нә dәrәchәdә poe-
tic necas etmәk olar? Aхырынчы bәndi
bir dә nәzәrdәn keçiridiкdә kormek ch-
tin dejildir ki, muellif ana gәlbinin
kejñemәlәrinde, adi bir mәsihət mәsә-
lәsindeñ danышыrmış kimi, hәr чур
emosiyadан uzag, соjug, az gala bikanə
bir aħenklә bөhс eider ki, bu da zәnnini-
mizchә, esla mәgbul dejil.

* * *

Jařysы сәnкәrdә,
Jařysы хитабәt күрсүндә
Kечин emrүmүn
Gочалығы jох,
Kәnчiliji jох.
Bir emry illәrә nech bөlәsәn ki,
bir kүn dә dinciliji jох.
Dүnәnki сәnкәrimidir
буқунку jазы масам.
Uзumlu, гысалы атәш хәттиdir
мисраларынын дүzумү.
Mәn jazmasam,
Чәbнәmizin bir сәnкәri susar jәgini,
dүshmәn ajaq kетүрәr үстүнә вәtәnin.

Дәjiшәr мә'насыны

Умид долу, инам долу,
мәни һәjата, деjүшә sәslәjәn кәdәr.
Сонра jүz ил jaša,
kимә кәrәkdiр
одун kими
бири-бириин үстүнә jырымыш илләr?
Mәn jарын әср jашамышам.
Bилмирәm az, ja da choхdur.
Фәgot буны bilirәm:
кәdәri севинчә,
ничраны вусалла,
әвзәs etmәjinчә,
өлмәjә hаггым jохdur!

Бунлар вахты иле, 1941-чи илдә Эрдә-
бил сәnкәrlәrinde bөjүк ifтихар вә чә-
сараптә «мәn nә sultan, nә padishah, nә
сарап шашириjәm» dejø nağıyran Azәrog-
lunun ѡарадычылыгында баш хәттин
нечә ehtirastla, ardyalyllыgla давам
etdiриldijinә mөzәl нумунәdir. Azәr-
oflu daim axtarynda вә inkishaфda
olan bir сәnәtкардыr. Onun son bir il-
dә чап etdiриди әsәrlәrinin bәndi tә'-
sir күчү хөjli artmыш, мәфкүrevi сиг-
leti даa da санбаллы олмушшур. Шай-
рин сез үзүндәki ишине bir choх гә-
lәm достлары hәcсәd апара bilәr. Onun
илиk бахышда hәcмчә iri kerүnен ше'р-
ләrinde da артыг сеза rast kәlmәk чә-
tingdir. Daхili mәntig, фикri ajdyныlg
esas idejansыn ifadesi oлан bәndi образ-
larыn tәdriçle inkishaфы, dinamizm
вә ojnaglyg, bәndi tamlyg Azәrogolu
ше'rlәrinin сочijәvü elametlәridir.
Onun «Giбtә» ше'ri onusuz da eз налиj-
jätleri ilе назырда kениши тәdir олу-
нан Иран Azәrbajchanы поезиясынын choх
kениш потенциал гүввәjә mалик олдуғу-
nu нумаиш etdirdi.

Тәссүf ки, bir mә'ruзәnin hүdудла-
ры дахилиндә Azәroglunun никмәtli
лирикасынын хүсүсүjätleri hаггыndы. Э.
Tudәnин ахыр vahtrarda hүsүsile күч-
ләmishi jaрадычылыg фәaliijәtleri hаг-
гыndы, Mәdinә Kүлкүn ше'rlәrinin зә-
rifliji вә әlwanlyg hаггыndы, nәha-
jät, Sehраб Tańirin «Ana» силsilei
үчүn сәcijәjви oлан mүgәddes hәsratiin
шайранә ifadesi hаггыndы мүfessәl
danyshmaga imkanымыз jохdur.

* * *

Көркәmli франсыз әdәbijatshunasы
Жорж Помpidu (o hәm dә Fransanыn
президентидir) eзүнүn тәrtib etdiyi
«Fransыz поезиясы antologiyasy»na
mүgәddimәdә kөstәriр ki, ekәr bir resm
esәrindә, simfonija jaхud romanda poe-
ziya jохdursa, bu, hәlә o demek dejil ki,
hәmin rәsm esәrinе tamasha etmәk, sim-
fonijani dinlәmәk, romanы исе oxumag
olmaz. Inchesәnәtini bашша novleri учун
poezija mәcburi tәlәb dejil. Buрада ja-
radычылыg гүдәtiniin вә сәnәtkar ka-
milliynin olmasы kиfajetdir. Poezia-
jадан mәhrum oлан ше'ri исе eлү mәхлүг
kими bir шеjdir вә buна kөrә dә esla

mәgbul dejil. «Әкәr hәr hансы бир ше'р,
jaхud ше'rin тәk бирчә misrasы охучу-
nu тәlatumә kәtiрирсә, onu adi tәsев-
vүrlәrinin mәnкәnәsindәn чыхарыb гәл-
binin telләrinin бөjүк arzuлar мә-
бында kекlәjә bilirсә, jaхud... insansы
ez «mәn»inin дәriñliklerinе нүfuz
edib mañijәtini вә talejinini ona kөstәr-
mәjә gadiрdirсә, belә bir әsәrdә poezija-
нын nәnäin varlyg, hәtta mүvәffәgi-
jeti kөz габағыndадыr». Choх тәssүf ки,
bu kүn bis 1971-chi ilin лирикасынын
naijijәtleri jaнашы onun elә ше'р-
lәrinde dә danyshmalы oлаchaғы ки,
hәmin әsәrlәrdә mәh... поезија azыlg
edir. Ыm dә bу чәhәt jaлны kөnclörin
dejil, bo'zi тәchүrәli сәnәtkarлarыны-
зын da аjры-аjры әsәrlәrinde eзүnу
kөstәrmekkәdir.

Xaľig шаnрlәrimiz C. Rустәm вә M.
Rahim Azәrbajchan совет поезиясынын
tүvvetli сүтүnlары, onun или tәshenkүl
dөvruндәn jašadyныz құnләrә гәdәr
fәal chalышan kөrkәmli hadimlәridir.
Iәrәsinin eзүn мәхсүs jaрадычылыg
mәnәrsasy, севимli мөvzulary, bәndi
tәssivir usullary вә aħenki: oлан бу
shaиrlәr 1971-chi ilde dә pәrәstiшkar-
lарыны fәrәhlәndirәn bir сыra marag-
ly shе'rlәr jazmyllar. Suleiman Rустәm
min «Kәr nә xoшbәt», «Сәnöt вә mә-
hәbbәt» әsәrlәri, Чәnub мөvzusundan jaz-
dyры ше'rlәri, M. Rahimин «Olsun»,
«Ше'р», «Ешгин тәntәnәsi», «Хар nә
үчүn олурсан» әsәrlәri вә bә'zi дикәr
kөstәriр ки. C. Rустәm вә M. Rahimин
ше'rlәrindeki лирик «mәn» jүksәk ин-
sani gajәlәrimizini ifaçысы olmag
e'тиbarы ilе санбаллыцыр вә mәsasir
ше'rimizi temsili etmәjә tamamili hаг-
lydyr. Ыndi Azәrbajchan охучусу ilе
adyны чәkdijimiz шаnрlәrin garshy-
lylgы musasibәtleri elә bir сәviijәjә
kәlibi chatmashyldыr ки, ше'r hәvesskarlары
ez sevimali muelliflәrinde jaňniz jүk-
sәx kejfiyijәtli әsәrlәr kезlәjir, onlar-
dan hәm ideja, hәm dә bәndi чәhәtde
mukәmmәl ше'rlәr istejirler. Tәessүf
ki, охучуларыn hагgыly arzularы bө-
zәn тә'min olummasы galыr. Mәsәlen,
M. Rahimин Tүrkijә сәfәriinin tәessү-
ratы әsасыnda jazdyры ше'rlәri alag.
Aчыg dejek ki, hәmin әsәrlәrin bәndi
sәviijәsisi bizи тә'min etmәdi.

«Oраг-чәkicim мәn'im» адлы бириñchi
ше'rinin M. Rahim олкәmizini fәhlel вә
kәndlilәrinin sarbylmaz birlijini, со-
vet вәtәndashы gуruuru тәrәnnүm kими
muhym bir mәsәlәje hәsir etmishdir. Mә-
lum oldugu kими, bu sahede совет poezija-
jasыныn choх zәnnikin вә gijmәtli әn'әn-
lәri vardyr. B. Majakovskinin «Совет
паспорту» ше'rindeki hәjati пафос, si-
jasи kәskenlik, бөjük ustalыgla tapыll-
mysh вә ekserijeti jени oлан bәndi tәs-
vir vasiteleri, K. Simonovun «Достум
Сәmәd Вурғунун Лондондақы ziјafetde

¹«Literaturna gazeta», 30 сентябр
1971-чи ил.

нитги» ше'риндеки бэ'зэн бир-ики сәчиј-
жёви чизки илэ чөкимлиш инсан харак-
терләри, С. Вургунун «Авропа хатира-
лари»ндеки поетик вүс'эт мигјасы илэ
іанашдыга «Ораг-чекичим мәним» эса-
ринин зәйфлији даһа бариз шәкилдә меј-
дана чыхыр. «Мени кеч бурахдылар»
ше'риндеки мотивләр исә сенәткарлыг
чөннөтдөн кифајәт гәдәр әсасландырылма-
ышдыр. Мұасир Түркијәе, онун һәја-
тына, харичи империалистләrin бу
иәдә төрөтди чинајетләре даир ше'рдә
охудугларымыз һәмин өлкә һаггында
билдијимиз ади гәзет мә'лumatындан се-
чилимир.

Инчә түрк гызына јолда сез атан
Мән олмадым, кефли американ олду.
Кечә мејханадә туфан ғопаран
Мән дејил, әчинбى бир чаван олду.

Бу сәтиләрдә бу күнкү кәркин тәзад-
лар Түркијесинин, онун үрекләре од са-
лан ачыначагы вәзијјетинин бир поези-
ја әсәриндән тәләб олунан мәнзәрәси кө-
рунмур, көрдүкләрини мұасир совет
шәшири мөвгејиндән гәзәблә кәстәрән сә-
нәткарлын һәрапәти нәфәси дујулмур,
одур ки, бутүнлүкдә ше'рдә баресинде
сөнбәт җедән реал һәгигәтләр дә бәдии
һәтигәтләр сәвијјесине галха билмири.

Бир гәдәр јухарыда биз харичи сәфәр-
ләр нәтижесинде совет шайрләрини
јазмыш олдуглары бә'зи әсәрләрин ады-
ны чекимишдик. Әлавә етмәк истәрдик ки,
мөвзу, объект, мотив, надисә вә әнвалат
неч заман бир шайрин монополијасы
олараг галмыр. Лакин мөвзуну, объекти,
мотиви, надисә вә образы янидән ишлә-
диқда елә әсәр мејдана чыхармаг тәләб
олунур ки, һәр чөннөтдөн яни, јүксәк вә
гүзвәтли олсун. Тәессүф ки, хариче сон
сәфәрин тәэссураты әсасында јаздыры
ше'рләр М. Раһимин өз јарадычылыг
имкәнләри илә мугајисәдә зәйфиди.

Саг јанымда олан полис мә'муру
Мәни сејр едири көмүрханада.
О бир гәдәр чиди, бир гәдәр гуру
Бахырды, һалында гәрибә әда.

(«Ораг-чекичим мәним»)

Лиман фәhlәләри, белә сандылар,
Ше'римлә билдирәр е'тиразыны.
Бир заман бу сајаг, белә сандылар,
Орда диндири мәним ше'р сазымы.

Рәзбәт ојатмырды демәк бу сәфәр,
Тәрәнәмәјирди неч бир јол түкләри.
Бәлкә дејирдилер яза бир сәнәр,
Иш үчүн хариче җедән түркләри.
(«Мәни кеч бурахдылар»)

Бу мисралар поетик мүкәммәлик ну-
мунеси кими гәбул едиә биләрми? Әл-
бәттә, јох.

Жаҳуд, С. Рустемин «Огурулаја билмәз-
ләр» адлы сүжетли ше'рини алаг.

Огурулаја биләрләр варымы,
Дөвләтими.
Огурулаја билмәзләр мәним сәадетими.

...Огурулаја неч заман амалым,
Мәнәббәтим.
Севинчим, сәадетим, мәсләким,
һәгигәтим!

Бу сүжетли ше'рдә сүжет вә умумән
композиција натамамлыгы нәзәрә чар-
пыр. Лирик гәһрәманын дедији мә'налы
сөзләр бу ше'рин мәнијјетиндән доғмур;
онлар өзлүүндә мараглы, кәрекли сөз-
ләрдир вә һәмин сөзләрин ифадә етдији
фикри бу зәиф ше'рин бүнөврәси үзәрин-
дә гурмага еңтијач јох иди.

Мә'лум олдуғу кими, 1971-чи илдә С.
Рустемин бир сох гәзелләри дә чап едил-
мишdir. Шайр өз гәзелләриндә дә баш-
лыча мөвзуларына садигдир. О. Вәтәни,
халгын фираван һәјатыны тәрәннүм
едир. Аразын о тајындакы гардашлары-
мызының фачиесине јаныр, мәиштәдә өзүнү
көстәрән бә'зи гүсүрлары, вахты кечмиш
адәтләри, инсаны алчалдан дујулары
гырманчлајыр. Мир Меһди Сейидзәдә-
нин, Сејидағанын гәзелләриндә исә әса-
сән мәнәббәт дујулары тәрәннүм олу-
нур. Лакин гәриәдир ки, биздә поезија-
нын сох күчлү әнәнәләри олан бу көзәл
жанрында гүзвәтли әсәрләр надир нал-
ларда яраныр. Қөрүнүр, бә'зи шайр-
ләрмиз әрзүн бу вә ja дикәр
бәләд олматы гәзәлханлы-
ғын башлыча шәрти несаб едир, же-
ни, оригинал тәсвир вә ифадә васитә-
ләри ахтармага аз мәшгүл олуплар.
Бирчә агармыш «кулу-ра'налар» вә
«дилбәри-зиялар», сагталы агармыш
«ашити-зарлар», гулаглары дејәнәк ет-
миш «каһи-шәрәрбәрлар» М. Сейидзәдә-
нин гәзелләриндә баш алый кедир. Нәин-
ни сез вә ифадәләр, пријомлар, һәтта бә'зән
бир гәзелин из гала бүтөв образлар
аләми дә бу вә ja башта шәкилдә тәкrap
олунур. Мәсәлән М. Сейидзәдәнин «се-
нәндән» рәдишли гәзәлинин шаһ бејти
беләдир:

Мир Меһди, кәрек ашиг олан чаныны
версин,
Ашиг ола билмәз, дејирәм, чаны
севәндәи.

Фүзулинин «севәр» рәдишли мәшнүр
гәзәлиндә дөрд јүз ил әзвәл бу поетик
мәтләб өзүнүн белә классик ифадесини
тапшыши:

Чаны ким чананы учун севсә, чананын
севәр,
Чаны учун ким ки, чананын севәр,
чанын севәр.

* * *

Бә'зи Азәрбайҹан шайрләринин әсәр-
ләриндә лирик гәһрәман јаратмаг сә'лә-
ри илә бу сә'ләрин нәтичәләри арасында
бир ујғунсузлуг мушаһиде олунур. Илк
бахышда муәллиф санкы охучулары учун
дә мараглы олан мәсәләләрдән бәнс
едир, лакин нәтичәдә мә'лум олур ки,
онун бүтүн чиди-чөнди өзүнү, өз фәр-

дијјетини тә'рифләмәк, оз ады, әмәли,
характери, шакәри вә с. әтрафында шөн-
рәт ореолу јаратмагдан ибaret имиш.
Ибраһим Кәбирлинин кечен ил чап олун-
муш ше'рләрини бу нөгөтөн-нәзәрдән тәһ-
лил етмәк ибрәтамиз нәтичәләр чыхар-
мага әсас верир.

Мәнә бәләд олан кәс,
Истиганиы, сезүбір
Инсан кими таныныш.
...Мән һәр әлдән тутанда
Тәзә мә'на ганырам.
(«Сөнмур ки, сөнмур»)

Һәр чығыра әлимле
Қыссими сәпмишәм мән,
Һәр чығыра од рәнкли
Изими сәпмишәм мән.
(«Чығырларым»)

Үрәјимдә һамы учун
Тәзә дәјмиш сезүм дуур.
Мин-мин очаг галамагчы
Одум дуур, көзүм дуур.
(«Көрпү гурмаг истәјирәм»)

Билмәзәнләр, дејим, билсин —
Мән гајаја сөјкәнишәм,
Далгалары јери дејән, көју дејән
Бир дәрјаја сөјкәнишәм.
Мәним архам — е'тибарлы,
Мәним архам — дәјанатли,
Көј чүссәли, јер вүс'етли!
Мәним архам нүр дәрјасы!
(«Мәним архам»)

Бурајадәк биз елә билирдик ки, шайр
Вәтәнини, халгыны тәрәннүм едир, лакин
ше'рин сонракы мисраларындан айдын
олур ки, әслиндә И. Кәбири өз вәрди-
шини, өз иилини тә'рифләйриши.
Шайрин буна, әлбәттә, нагты вар. Лакин
тәвәзәкарлыг јашы шејдир. Қәрәсән
И. Кәбирлинин көрдүјү иш учун «көј
чүссәли, јер вүс'етли» тәшбенлери,
«далгалары јери-көју дејән бир дәрја»
бәнзәтмәси сох дејилми? Мирзе Әләкбер
Сабир өзүнү бир гочаман даға бәнзет-
миши. Һалбуки Ибраһим Кәбирлинин
ше'риндеки «јер вүс'етнди» миљонлар-
ла дағы биләр. Умумијјетлә, шайрин
1971-чи илдә чап олунмуш әсәрләри кес-
тәрир ки, о, өзу һаггында, өз әмәниятин
харигүл адәлији һаггында белә сәхавәт-
лә тә'риф дәмәндәсә, әсәрләрини тәк-
милләштирмәкә мәшгүл олса, даһа сә-
мерәли иш көрөр, ше'ринин лирик гәһ-
рәманы даһа дәрин ичтимам мә'на кәсб
едир, даһа тә'сирли оларды.

Бә'зән шайрләримиз бу вә ja дикәр
әсәрин һансы аудиторија учун јазылды-
ғыныны мүәյјәнләштирмәден күтләви
мәтбуат органыны тәгдим едирләр. Мәсә-
лән биզә елә кәлир ки, Ислам Сәфәрли-
нин «Әрле арвад арасында» ше'ри ки-
чик мигјаслы худмани бир мәчлисдә,
суфре кәнарында охунмаг учун јазыл-
муш әсәрдир. Буна көрә дә һәмин ше'ри
чап етдirmәjә неч бир објектив зәрүрәт
жох иди:

Јел нәгмәми елә јајды,
Гәлбим күлә говушајды,
Каш чичекләр сајрышајды
Әрлә арвад арасында.

Әмур вида тәбли чалыр,
Кимләр көчур, кимләр галыр.
Күл балалар көрпү салыр
Әрлә арвад арасында

Ики үрәк бир оларса,
Өвладлары батмаз жаса.
Аравуран дајанаса
Әрлә арвад арасында.

Ше'р белә бир әсассыз концепция
үзәриндә гурулмуштур ки, әрлә арвад
арасында мәнәббәт дејилән шеј, нормал
мунасибәтләр јохдур. Бу дүнҗадан көчән-
дә дә аталар, аналар баҳыб көрүрләр ки,
онлары бир-бирине бағлајан анчаг өвл-
ладлары имши. Шайрин фикринчә айле-
ләрдә әрлә арвад арасында бир нөвбәтчи
аравуран да дајаныб, мұнасибәтләри кор-
ламағ учун фүрсәт көзләјир. Белә олма-
сајды, ики үрәјин (әрлә арвадын) бир
олмасы бәлкә дә мумкүн иди...

* * *

Ән јаҳшы ше'р анлајышы әсил ше'р
сөвәнин нәзәриндә көзәллilik вә тәравәт
анлајышы илә бағыл олур: Је'ни исте-
дадынын дәрәчесиндән асылы олмајараг
һәр бир шайрдән о, мәнән жени бир шеј
көзләјир: мөвзу јенилиji, фикир јенилиji,
форма јенилиji, дујгуларын тәзәлиji,
ниссләрин тәравәти. Соң заманларда Б.
Адил өз әсәрләринин бөјүк әкәријәтини
сонет формасында јазыр. Бә'зән сонетин
өзүнүн дә биздә демәк олар ки, ишләнмә-
миш өлчүләрindән истифадә едир. Мәсә-
лән, «Азәрбайҹан» журналынын икinci
немрәсindәki һәмин сонетләrin форма-
сы беләдир:

а	в	д	ж
б	г	д	ж
а	в	е	е
б	г		

Икиси 4, икиси исә 3 мисрадан ибaret
олан бу дердәндлик сонетләrin илк
бәндләrinde биринчи мисра илә учунчү,
икинчи мисра илә дәрдүнчү һәмгифијә
олдуғу налда, үчлүк бәндләrin биринчи
вә икинчи мисралары гафијәләни, ахы-
рынчи мисра исә сәрбәст бурахылыр;
лакин учунчү бәндін соң мисрасы илә
ахырынчи бәндін соң мисрасы да гафи-
јәләни ки, хусусен бу әламет сонетин
форма вәһдәти илә јанаши ондакы фик-
рин ифадә бутөвлүүнү дә горумага кө-
мек едир. Умумијјетлә, мараглы тә'сир
багышлајан бу әсәрләrinde B. Адил зә-
маны вә инсанлар һаггында, сәнәт вә
кәләчәк һаггында дујуб дүшүндүкләри-
ни јыгчам шәкилдә ифадә етмәjә чалы-
шыр. Лакин гәләм ѡлдашымызын нәзә-
рьи онун сонетләrү учун сәччijevi олан
бигүсүра чалыб етмәjә истәрдик: бу ше'р-
ләрдә дидактикаја кениш мејдан веरил-
дији учун бә'зән мұнақимәчилик поези-
јаны үстәләјир.

нап дүйгүлары» силсиләси. Д. Ордубадлының «Бәлкә», Мәммәд Исмаїлының «Бу, яз иди», Һафиз Элинин «Сәһәр вә ахшам», Зүлфугар Элиевин «Чичәк», Адил Расулун «Бакыда пајыз», «Лөвнә» ше'рләри вә бә'зи әсәрләр бу ети-ячы өдәмәк учун аздыр.

Бу әсәрләrin өн јахшылары садәчә тәбиэт тәсвири, мүчәрәд пејәзаж лирикасы нумунасы олмайып, инсаны, онун дахили аләмини, муһите, варлыға мұна-себетини әкс етдирир.

Абшерон тәбиэтинин көзәлликләри, Хәзәр сәнили гызыл гүмларының үзәриндә инсан әлінә, инсан әмәлине мәсус бир сеңкарлыгыла жарадылыш чан-челал М. Дилязинин «Башар дүйгүлары» силсиләсindә һәрәрәтлә вәсф олу-нур. Бакыра һанарына мәхсүс көзәллигин динамикасына баҳын: «әлсиз-ајасыз от-лар өз нәфаси иле даши җарыб ижә бу-рунлары иле құнәш ишығына бојланып, жәнечә тикилән гүш юvasында ана үрәжи һәнәчәнла вурур. Бакыла тәзә тәшриф кәтириши чекә ағачы мин наз-тәмәз иле дашил готас бағлајыр. Гарышгалар, ары-лар, фауна аләминин бу әбәди чәфакеш-ләри бејүк сә'jlә әлләшир-вuruшур, көзәллик вурғуны шари хұмарландырыр, ени заманда ишә, жарадычы әмәж һәвәс-ләндидир».

Адил Расул өз әсәрindә тәбиэт лөвнә-синә мұрачиәт едирсә, демәли о, башга-ларының јүз дәфәләрлә көрдүү, адәт етди тәбиэт һадисәсindә индиәдәк неч кәсін мұшанидә етмәдий, гери-ади, же-ни бир поетик әламәт көрмушдүр:

Пајыз
сары хәтлә
јарлаглара имза атыб
автограф
сәпир ѡоллара
(«Бакыда пајыз»)

Кәлди баһар,
ағачлары
гүчаглады
будаг-будаг.

Өпүшләрин
јери галды
будагларда
јарнаг-јарнаг
(«Лөвнә»)

Биринде җезан фәслинин, дикәринde исе баһарын тәсвири олундуғу һәр ики әсәрindә тәбиэт һадисәләри елә әламәт-дар чәнәтләри вә дәғиги ишләнмиш тә-фәррүаты иле тәсвири едилмишdir ки, бақир поетик мәнзәрелер алымышдыр. Һәм дә шаир мүмкүн гәдәр аз сездән ис-тифада етдиине баҳмајараг, һәр ики налда тәбиэт лөвнәсindin динамикасыны ше'ринин тәркиб һиссесине чевире бил-мишdir.

Гејд өтмәк лазымдыр ки, тәбиэт мән-зәрәсindin тәсвириндә бә'зи шаирләrimiz јерсиз алудәчилије уйур, ҝаһ чанлы, ҝаһ да чансыз тәбиэтин бу вә ja дикәр һади-сәсini елә истигаматда тәрәннүм едир-

ләр ки, онларын сәмими нијјәтләrinde асылы олмајараг әкс нәтичеләре ҝәлиб чыхырлар. Әмәк инсаның чөвһәрир де-жиләр; инсан исе дүңданың чөвһәри, бу ҝүн, һәтта қайнатын бүтүн өспарлы аләмине өз ирадәсini диктә едән гуд-рәтли бир мәхлүгдүр, җаранмышларын шәрәфлисindir. Лакин бә'зи шаирләр ин-саны тәбиэтлә мугайисе едәрәк чансыз тәбиэт, чанлы, ағыллы вә мудрик ин-сандан устүн тутмаға сә'j кестәрир (Р. Зәбиоглу, «Нәсәд апарырам») һәтта, бу нә гәдәр тәәпччулы олса да, инсанлары... гүшлардан өјрәнмејә ҹагырыр (Ағасефа, «Гүнлар кими»).

Мән гүшлардан өјрәнмишем
Ев гүрмәғы.
Мән гүшлардан өјрәнмишем
Ев олмәғы.
Мән гүшлардан өјрәнмишем
Гүшлар кими шән јашајым,
Гүшлар кими ахшамачан
Су дашијым,
Дән дашијым.
Мән гүшлардан өјрәнмишем.
Өз ювама ҝәлим-кедим,
Көрнәләре, гүшлар кими,
Ганад верим, дил өјрәдим.
...Истәјирәм гүшлар кими емур

сүрүм—

О чур кечсек мәним өмрүм.

Тәбиэт вә ҹемијјәт һадисәләrinә фәал һұманист мұнасиәт мұасир шаирдәn тә-ләб еdir ки, жарадычы инсанын бүтүн ону әнатә едәn тәбиэт үзәринdeki доми-нант мұнасиәтини тәсдиғ етсін. Җаран-мышларын өн мүкәммәли олдуғу учун-дүр ки, бу ҝүн фрејдизм чарчыларының нијјәтләrinе рәгмән инсан тәбиэтин сәһвләrinи дүзәлдир, онун даһа ҝәзәл вә аһәнкдар олмасына чалышыр, илан мәлә-јән чөлләре су чыхарыб жени һәјат бәхш еdir, ҝөкү кәсилмәкде олан надир һә-ванлар, зәриф гүшлар учун горуглар жа-радыр вә и. а. һәлә біз орасының деми-рик ки, мүчәрәд инсан олмадығы кими, мүчәрәд тәбиэт дә жохдур. Әкәр нарада-са, бир групп инсаның, синфи мәнафеji иле әлагәdar олараг, јыртычы манијјәти, гәраззар һәрәкәт вә рәфтары тәбиэтин бақир ҝәзәлликләри иле тәзәд тәшкіл едирсә, шаир дә һәр шеји өз ады иле ад-ландашырмалы, поетик үмүмиләшdirмәлә-ринde исе объектив олмалыдыр.

Фамил Меңдинин «Сизсиз һәләр олар-мыши...» ше'ринde тутдуғу мөвгеji, гојду-ғу инсан вә тәбиэт консепсијасыны биз бу чәнәтдәn даһа мұасир, даһа объектив вә даһа мәтәбәr несаб едирик:

— Нә вугарлысыныз, а дағлар белә?
— Инсандан алмышыг бу вугары биз.
Инсан вугарының зирвалары!
Өлчүлүр бизим дә зирвләrimiz.
— А гүзәj, жа јаман төмиздир гарын,
Гыш өтүр, жај ҝөлир, неча вар, галыр!
— Мәним бу не'мәтим,
Дөвләтим, варым
Тәмиз инсанлардан јадикар галыр.
— А дүзләр, нә гәдәр кенишиңиз сиз,

Нәј үзанырысыныз, үзаныр Әтән!
— Җараныб бизим бу кенишиңизимиз
Инсан үрәинин кенишиңиндән.
— Булаглар, нә гәшәнк ҝәғмәлисиз!
Сиздәn дојан вармы,
Көрмәмешмән мән.
— Бизим бу ҝәғмәмиз җараныб әзиз,
Дөғма инсанларын зұмзұмәсіндән.
Инсанлар, сағ олун!
Дурулур фикрим.
Дүшүнүрәм: сизсиз һәләр олармыш,
Дүнијамыз анызы үшагтәк јетим,
Ушагыз гадынитәк сонсуз галармыш!

Халг әдәбијатының ширилиji дују-лан бу поетик мұһакимә јахшыларын јахшысы олан, жаината ез ағлы иле нур чиләjен мұасиримиз инсаның шәрәфине, онун әмел вә арзулары, һисс вә дујгула-ры шәрәфине ҝезәл бир һимн тә'сири ба-ғышлајыр.

* * *

Чанлы халг дилинин кениш вә түкән-мез имканлары, аһәнкдарлығы, инчәлик-ләри, фонетик зәрифликләри кениш бә-дии ахтарышлар апармаг истәjен мұасир шаир үчүн чох зәнкін һәзинәdir. Бу җә-зиннин дәринликләrinе варыб елми әсасларла тәдиг едәn, ахтаран, тапан, онун гијметли инчилериден жарадычылыг јолу иле бәһрәләнән сәнәткарлар өз ҝезәл фикир вә дујгуларыны, ҝезәл ори-жинал поетик диллә дә охучулара чат-дырмара мұвәффәк олмуш, буна көрә дә севилемисләр. Јахши дејибләр ки, һәтта өн бејүк шаире белә охшамаға чалышмаг онун назыр поетик образларындан сағы-на-солуна истифадә етмәк башгасының көкәлдији тарып телләрини тәрпәтмәjә бәраңdır. Қәләчәjин лингвистләри әсримизин 70-чи илләrinde Азәрбайчан бәдии дилинин вәзијјәтини арашыра-рәкәn бу ҝүн нағында бәhс етдијимиз шаирләри дә охујаға, мүjәjjen објектив елми нәтичәjә ҝәлмәк үчүн онларын әсәрләрини әләк-вәләк едәвәкләр. Әмәк истәјирәк ки, бәдии әсәрини дилинә e'ти-насызлыг мәстәрәn, бу саhәde сөлигәсиз-лиjә, пинтилиjә јол верен шаир җалныз бу ҝүнүн дејил, сабаһын гаршысында да мә'нән ҹавабдәn олдуғуны унұттамалы-дыр. Буна көрә дә біз совет ҹазычыларыны V гурултајынын хитабет курсусун-дәn бу сөзләри дејен натигин һәjәнчанла-рына тамамилә шәрик олуруг: «Өлжәмиз-да тәбиэтин горумаг, гәдим дәврәрден галма асар-әтигени мұнағизә етмек үчүн ганунлар вардыр. Қәрәсәn ана дилинин горунмасы үчүн дә белә бир ганун гәбул етмәjә даир дүшүнмәjин вахты чатма-жыбы?». Иш бурасында да ҝезәл бир деји-ләрдән, идејача һазырлыгы, һәјат тәч-рубыси зәнкін олан мүәллифләр арасын-да да бәдии дил тәләбләри баһымындан өз ше'рләrinin ҝамиллиji гејдинә лазы-мынча галмајанлар вардыр. Онларын

'Михаил Алексеевин чыхышындан, «Литературнаja газета», 7 июл, 1971-чи ил.

бә'зи ше'рләрини охујурсан, дәрһал же-рүсән ки, ифадә гүсурудур, ону асан-лыгла башга сөз, жауд ифадә илә әвәз етмәк мүмкүндүр.

Бу күнкү ше'rimizdә мушаһидә олу-нан чидди гүсурлардан бири дил мате-риалларындан гәнаәтлә истифадә етмәмәк, башга сөзлә десәк, сөзчүлүк вә узунчулугдур ки, бу да өз нөвбәсindә шаир предместислиjә, риторикаја апа-рыб чыхарыр. О ше'р узун дејил ки, һәмчиме бејүкдүр. Узун о ше'р дејишир ки, орада поетик сөз жох, «су» чохлуг едир. Әлван поетик формаларда јаз-дығы бир сыра сәмими әсәри илә һәзәри чөлб едәn Рәфиг Зәканын сон ше'рләри бу чәнәтдәn чох негсанлыдыр. Мәсәләn, онун «Төбилиси» ше'рини охујаркәn биздә белә тәэссурат әмелә ҝәлди ки, һәмин ше'ри јазмаг үчүн мүәллиf тәсвир об-јекти олан ше'рләри көрмәjә дә биләрди. Бу әсәрde нәинки Төбилиси үчүн, уму-мияjjәtлә гардаш Құрчустан Республикасы үчүн, онун ше'рләри тарихи, бејүк ингилаби ән-әнәләри, мұасир һәјаты, ин-саны һејран гојан ҝезәлликләри үчүн сә-чијјәви олан әламәтләrin demek olar ки, һеч бири поетикләшdirilмәmешdir. Одур ки, ше'rde Құрчустан пајтахтының адыны дәјишиб үшәнбә, жауд Караганда гоjsаг, о, ejni monotonlугла охунар, әсәrin тәркиб үнсүрлө әлагәdar e'tiraz ojanmas kи, һәmin үнсүр үшәнбәjә, жа-худ Караганда жох, мәhз Төбилисије хас олан сәчијjәvi әламәtdir. Әsərin өзүнә мұрачиәт едәk:

Вар ол, Төбилиси, вүс'етинle
Јүкәл кеjә, илhамын мубәрәk!
Вар ол Төбилиси, парла һәр қүн!
Вар ол Төбилиси, һәр заман күл!

Вар ол Төбилиси, вар ол, ej dost!
Бир нурлу сабана жар ол, ej dost!
Бир дами илк баһар, ол, ej dost!
Өмрүн боју бәхтијар ол, ej dost!
Еjни сөзләri R. Zәkanын «Элинчә га-ласы» ше'ri нағында да демек олар:
Көnlум илhама калди,
Бу јерләрә ҝәлиниче,
Сән мәжәр бу јерләrin
Тимсалымы Әlinchә?
...Мәnә елә ҝәлир ки,
Бир негәмәjдин бир заман,
Јүкәslib инчәlinche,
Варлығын ше'rlәшиб.

Биринчи бәнддәki «сәn... тимсалымы» ифадәси дилимизи jени ejrenen адамын мұрачиәtinи хатырладыр; онун иккىни бәjtindäki суал исе һеч бир заман мәhз бәdii суал өвәзине ишләdi бilmәz. Сон бәнддә нәеминиң јүкәslib, инчәlib нәhajet варлығынын ше'rlәshimiz (?) просеси дә сөлигәsiz сөз ojунундан баш-га бир ше'rijidir, кәtiриджimiz ше'rlәrләrde һајлы-куjlu мұрачиәtlәr, jeknә-səg хитаблар, риторика, һәр ики әsərdən охучунун көрмәjist истиadijpoетик образы көlkәdә gojmuş, шаири ugursuzluga апа-

Одлар јурду дөнү атым мејданына
Бүнәринин зирвәсінә әл узатды.
Нерикеи гонум-гардаш өлкәләрә,
Апокеи улдузлара кетди чатды.
Иди онун фәрәнини дүнијалара
танаңдан
Меридианлар, паралелләр бејүйр.
...Доламында жени-жени сәһәрләр вар,
Шәһәркәркәм гәсәбләр,
Өзүкәркәм шәһәрләр вар,
Кәл Ширвана, кәл Мугана, кәл Миңә,
Су истәјир иечә јанлар, кәл дејим!
вә и. а.

Бүтүн башта чәһәтләри бир тәрәфә го-
јарал «атым мејданы» ифадәсинин нә де-
мек олдуғунун фәргинә варал. Бәлкә
шайр буны «атәш мејданы» әвәзинә иши-
ләтмишdir? Дејә билмәрик. Нәр алда
бу сез бирләшмәсисин бириңи тәрәфи-
ни ифадә етди ишәнәләрән неч бири
(атым-мәним атым; атым-мән атым) бу
ифадә учун кара кәлмир. Бәс елә исә
шәрдә ифадәни елә-белә, кәлиши кәзәл
ишиләрләрми?

Нұсрат Кәсемәнлинин «Кәләчејәм»,
Малик Фәррухун «Бу илин дүніасы»,
Агаәли Гасымовун «Ушаглыгым», Ән-
вәр Рзанын «Суд», Мәһәррәмғұнун
«Сәни сәсләјири». Хејрулла Чамалын
«Мән гәзет сатырам» шәрләри дә дил
вә ифадә чәһәтиндән соң гүсурлудур.
Ахырынча шәрдәки:

**Мән гәзет сатырам сәссиз-сәмирсиз,
Фикир аләминин тәэссүбкешијәм**

мисраларында шәрийәт наминә нә вар?
В. Мајаковскиј көре инсан бејнинин,
гәлбинин елә күшәләри мөвчуддур ик,
онлара поэзијадан гејри неч бир дикер
жолла нүфуз етмек мүмкүн дејилдир.
Жухарыда парчаларыны мисал кәтири-
димиз шәрләр бејүк сөнәткарын деди и
бу јүкәк жарадычылыг тәләбине чаваб
вермәкден нә гәдәр узагды!

Етираф етмек лазымдыр ик, шәр жа-
ланларын сајы сон вахтлар хејли арт-
мышдыр. Онларын арасындан надир та-
пылан әсил поетик исте'дадлары кәшф

етмек, шәримизин көләчәжи намине белә-
ләрине нәр чур көмек етмек жарадычы-
лыг тәшкилатларынын, еләчә дә көркәм-
ли сәнәткарларынын мүгәддәс борчу-
дур. Лажин нәмин нүфузлу тәшкилат вә
жолдашларын бир вәзиғәси дә вар. Он-
лар жазы-позуя биңүде вахт сәрф едән
бә'зи мүәддиләрин көзүнү ачмагда, же-
рини танытмада, онлары чәмијәттимиз
үчүн (елә о кәнчләрин өзлери учун дә)
дана фајдалы олан башта әмек саһәлә-
ринә истигаматлендермекдә нәмин жол-
дашлары көмек көстәрмәлидирләр.
«Правда» гәзетиндә чап олунмуш кичин
бир шәрин мәзмунуну бурада хатырлат-
маг соң жерине дүшәрди: «Жахши охума-
ғы бачаран вә охунаң маһыны анлајан
кәсләр ешт олсун! Ешт олсун о кәслерे-
ни, бәдии әсәр жазмага мә'нәви нағты ол-
дуғуна баша дүшүр! Бир дә о адамлара
ешт олсун ки, лајигинчә охумаг вә лаји-
гинчә жазмаг габилијәти олмадығыны
дәрк етди ишән, маһыны охумур вә бә-
дии әсәр жазмыр!» (Тәнзилә Зумакулова.
Тә'рифнамә «Правда» гәзети, 22 сентябрь 1971-чи ил).

Көрүндуу кими, биз бурада мусасир
поэзијанын инкишафынын вачиб нәзәри
проблемләрини гојмамышыг, мә'рүзә вә
мәгаләрдә дөн-дөнә хатырладылан
поетик эн'әнәйе мұнасибәт, новаторлуг
ахтарышларынын сәмәрәлилиji, шәр
вәзнләрине мұнасибәт вә с. мәсәләләр-
дән муфәссәл данышмамышыг. Вәзиғә-
миз 1971-чи илин Азәрбајҹан лирикасы-
нын конкурсы фактлары әсасында онун
нагында үмүм тәсөвүр жаратмадан
ибарт олмушдур.

Мусасир Азәрбајҹан лирикасынын наи-
лийјэтләри көз габагындадыр. Классик
шәримизин, набәлә мусасир рус вә
дүнән поэзијасынын гијметли эн'әнәләри
үзәрindә пәрвериш тапан, көркәмли вә
тәчрүбәли сәнәткарлардан башламыш
кәң исте'дадлары гәдәр гүзватли гәләм
саңибләринин жени ахтарышлары әсасын-
да зәнкүнләшән лирикамызын бурада
көстәрмәлән гүсурлардан азад олуб, дана
бәјүк сүр'әтлә ирәлиләjәчине вә чәмиј-
әттимизин тәләбләrinе дана јүкәк сөвиј-
јәdә чаваб верәчәjине үрәкдән инанырыг.

РЭССАМ ӨМРҮНДӘН СӘНİФӘЛӘР

Паша ҺАЧЫЈЕВ

Өмрүнүн мә'налы вә мәһсүлдар күнлә-
рини јашајан фырча устасынын жарады-
чылыг ателјеси. Таблолар, етүдләр, за-
рисовкалар... Қиндистан сәфәриндән же-
ниче кәтирилмиш онларча рәнкли рәсмиин
нәгш едилиди албом. Онун нәр вәрәгин-
дә рәнкләрә, чизкиләрә, ифадәли штрих-
ләрә чеврилмиш сәнәткар нијјәти, илнам-
ла бәстәләнмиш көзәл бир мелодија јаша-
јыр. Зөвлө ишләнмиш, үрәкакан тәсвир-
ләр ичәрисинде еләләри дә вар ки, инди
көврәк вә јаваш сәсләнсә дә, идеја туту-
муна бәдии-фикари дәренилијине көрә
бир вахт рәнкләр полифонијасына чеври-
ләчек, тамашачылары көстәриләчек;
Азәрбајҹан сәнәткарынын дост һинд
халгы илә башлadyбы бәјүк вә мәзмун-
лу жарадычылыг диалогунда жени тема-
тик таблолар силсиләси олуб парлаја-
чагдыр.

Рәссам ателјеси. Көзәллик жарадан ин-
сан үнсүйјәти, әмәјин, илнамын исти нә-
фәси. Фырчалар, рәнкләр вә усту бојалы
палитралар. Бир дә китаблар. Сәнәткар-
ларын сәнәткара бәхш етдикләри китаб-
лары вәрәгләjирәм. Фәрди жарадычылыг
сәркүләринин тәэссүрт китабларындакы
рә'jlәrә, мәтүб жазыларда, мүхтәлиф
тәбиқләрдә ифадә едилимиш үрәк сөзлә-
рине нәзәр јетирирәм:

«Әзиз Микајыл! Сизи көзәл вә илнамы
сәркүнис мұнасибәтилә тәбиқ еди-
рәм. Сиз әсил рәссамсыныз. Сизе бундан
дана бәјүк мүвәффәгијәтләр арзу еди-
рәм.

ССРИ халг рәссамы, Ленин мүкафаты
лауреаты Серкей КЕРАСИМОВ».

«Будур, М. Абдуллајевин ири нәчмли
таблосу. Рәссам бу әсәрини «Севинч»
адландырыб. Лөвәнә рәнкләр вә ишыгла
нәдсиз дәрәчәдә долғундур. Көзгамаш-

дырычы гызмар жүнәш шүаларында берг
вурал аллы-куллу чәнуб тәбиети ичери-
сингә, чәмәнликдә дорма баласы илә бир
гадын тәсвир едилишидир. Таблода Авро-
па илленерини, жаҳуд импрессионизм хা-
тырладан неч бир шәр жохдурса да, бура-
да нәјат шиги, нәһајәтсиз бәхтәвәрлик
намине әсил илнамлы бир һимн бәстә-
ләнмишидир.

Академик Игор ГРАБАР».

«Микајыл Абдуллајев жарадычылығы
олдугча چохшахәли вә чөзбәдичидир. Рәс-
самын мушаһидәчилиji вә нәјатсөвәрли-
ји онун әсәрләrinи вә жарадычылығыны
да да мараглы етмишидир. Мән, рәссама
чансалығы вә мүвәффәгијәтләр арзула-
йырам.

ССРИ халг артисти, профессор
БҮЛБҮЛ».

«Әсәрләrinдән нәдсиз зөвг алдығы
бәјүк рәссама үрәкдән тәшәккүр еди-
рәм.

Ән жаҳши арзуларла.

Азәрбајҹан ССР Елмләр Академија-
сынын нәгиги үзвү, ССРИ халг артисти,
Ленин мүкафаты лауреаты Гара ГАРА-
ЈЕВ».

«Микајыл Абдуллајев бәјүк сәнәткар-
ды... О, көзәл инсандыр. Социалист
Әмәји Гәһрәманы, Ленин мүкафаты
лауреаты Мартирос САРЈАН».

«Көзәл рәссам Микајыл Абдуллајевә,
дәрин һөрмәт вә ән жаҳши арзуларла.
ССРИ халг рәссамы, Ленин мүкафаты
лауреаты Семјон ЧУЖКОВ».

Белә жазыларын мүәддиләр ара-
сында һәмјөрлимиzin жарадычылығы
вә шәхсијәти нагында көзәл фикир
сеjләjәнләрдән Павел Корин вә Галина
Уланова, Іекатерина Белашова вә